

12

---

# CHANSON NEVEZ,

*Composet etre daou Zen Yaouanq, desolet gant  
an displijadur dre valiç ar goal deodou.*

---

*Var eun ton agreabl.*

**M**A vijen bet partajet demeus ar sqientchou,  
Em bije ar c'henta choas demeus al loden-  
nou;

Me vije bet eloquant, prudent, melodiüs,  
Hac a raje va c'haret bep triumphiou Venus.

Mes Doue carantezus ha leun eusa buissanç,  
A ra m'en em gonsolan ea creiz an ignoranç;  
Rac ar sperejou izel bepret a vo meulet,  
Hervës ma lar ar Scritur, en pales an Drindet.

Me zo unan anezo, o poursu va' vantur,  
A fell din e peb quartier cavout va slijadur,  
Hac a za da vont bremâ bete ty va mestres,  
Da-annonç dei carantez, grêt e meus alies.

Salud, femelen yaouanq, deut oun c'hoas ho peto,  
Eüs ac'hanon va-unan me guemer liberte  
Da renta dêc'h eur zalud gant peb affection,  
Ha mar bec'h din infidel, e ranno va c'hanon.

Hadêc'h-o, pareillamant, tenzoriar vac'halon,  
 Me zo eur vinôrezic lêzet en abandon :  
 Hanval demeus eur c'haptif laqet en esclavach,  
 Cunduet gant argüirdorn demeus ho personach.

Meulet ra vo an astrou ebars er firmamant;  
 C'houi annonç din eur galon hac am rent triumphant;  
 Hanval demeus eur c'haptif laqet en liberte,  
 Goude beza exilet en durant e vue.

Ma vije bet em pouvoar, credit, vagüir vignon,  
 N'ho pije bars er bed-mâ nep desôlation;  
 Mes me a-bed va Doue, pa ne ma em pouvoar,  
 D'ho rent abarser bed-mâ vel an Ælezer gloar.

Mam bije egalite vel ar Cherubinet,  
 Eur muzellou en arc'hant hac eun teod alaouret,  
 Pe autramant ar pouvoar en d'oa Alexandri,  
 Furnez evel Salomon, dign evit ho meuli.

Me ho ped, va zervicher, chenchomp a breposiou  
 Ha deut ganen da bourmen, jardin ar goal deodou,  
 Ha eno c'houi a velo transplantet eur boqet :  
 Alies dirac va zud eo bet represantet.

Deomp eta, va Mestrezic, da bourmen hon daou,  
 Evit ma considerin jardin ar goal deodou ;  
 Hanval eus an drouc-amzer e fleur ne dint qet guyé,  
 Rac n'en dint qet arozet gant ar glizen an eê.

Bremâ, ar hon eus cauzeet en comparêzonou,  
 Me a yinda expliqa ebars en bêr gomzou :  
 Lennet e zeo hor setañç ha poset an arrêt,  
 Dindavarch en ho qever, din n'eo qet permetet.

Ah! femelen direspèct, coll a res da rëzon :  
 Qemer brêmâ eur c'bleze da dreuji va c'halon,  
 Pa lemmes va slijadur, echu din va bue,  
 Nachomin mui er bed-mâ da zouffr extremite.

Me ho ped va zervicher, confortit ho calon,  
 Rac ezom hon eus hon daou a gonsolation;  
 Rac me a zo oblijet, abers ar güir Doue  
 Da zenti ouz an hini en deus autorite.

Pa zepant eus ar goal deod ar separation,  
 Me ho ped, va mestrezic, d'ober reflexion,  
 Ha me ya da explica ar pez a meus lennet,  
 Peguen bras punition vit an teod milliguët.

Sonjit ebars en Sant Yan bars en Apocalips,  
 E Sant Gregor, e Sant Paul, Doctoret an Ilis,  
 Hac o deus bet condaonet ebars en hër amzer  
 Ar goal deodou da veza princet da Lucifer.

Clèvit an Theoloji, sperejou a gonsécanç,  
 Pagomz deus a Sant Louis Roue bras eus a Franç,  
 Pa gommande d'e vuguel dre e c'hourc'hemennou,  
 Da ober scouarn vouzar pa glèvje goal deodou.

Bars en eul levr ancien e meus güelet werquet  
 An ifern zo paveet a deodou milliguët;  
 Hac an nep gant plijadur a deuyo d'o zelaou,  
 A vo eme ar Scritur, renquet en o mescou.

Pa deuy an Æl Raphaël var e deatr eun de,  
 Da zon an drompill fatal d'ober an assamble,  
 E clèvot ar goal deodou e yudal gant arrach,  
 O c'houlèn na vijen bet var an douar biscoas.

Me deu da laret adieu da Blijadur ar bed,  
 Hac a ya en eun dezert d'eur forest benaqet;  
 Ho pezit s'ouñjac'hanon, me ho ped, va mestres,  
 Me deu da laret adieu d'êc'h oll evit james.

Oh! arrêtit, va mignon, ha bet compassion,  
 An daelon em daoulagad ha mantret va c'halon,  
 Me a bromet da Zoue dre an hano a le,  
 Birviquen ne vanqan d'êc'h eus a fidelite.

Bars eun nebeudic amzer m'en em vel oblijet  
 Da disober eur sermant pehini am boa grêt;  
 Gouezet oc'heus va c'halon ouz'ou c'houi zisposo,  
 Ha mar deut d'am dilezel, me c'houlen va maro.

Me ho ped, va mestrezic, bet consolation,  
 Ha laqit ho confianç ebars Roue an trôn,  
 Mé a vo ho servicher etre ma vin er bed;  
 Adieu ta, va mestrezic, q'en vo'r c'henta gûelet.

Me meus trapet eur pichon ebars em c'hroulaçou,  
 Ha crennet e ziou-esqel vit miret na nijo;  
 Ha m'en gouffe e bere'hen dre eur gûir amitie,  
 Me a leusq'e e bichon ebars en liberte.

Nep en deus grêt ar zon-mâ, zo eur speret dister,  
 Deus a Barros Plouzelambr, en bordic Loc-Migeb;  
 Hac en deus-hi composet da dremen e amzer,  
 Dezàn ha d'e vestrezic a chom en Treduder.



# ANTRETIEN

## ETRE DAOU ZEN-YAOUANQ

VAR EUR SEPARATION VOLONTER.

Var eun ton charmant.

**S**ELAOUIT oll, tud yaouanq, eur rêzon familier,  
 Ahenoueursperetizel zo o chom en Treguer,  
 Hac en deus ar volonte da zont da ziselêriàn  
 An tenor deus an amitié zo arruet gantàn.

Crênvoc'h calz eguet ar môr, primoc'h eguet an avel,  
 Brillantoc'h eguetan tân, douçoc'h eguet ar mel,  
 Eo chaden an amitié, pa ve parfetamant  
 Hac unisset a galon entre daou den yaouanq.

Rac se ta, gousset yaouanq pere a rên er bed,  
 Na laqit qet ho speret da re garout merc'hed;  
 Rac gout onzont ar fêçon da douch ar c'halonou  
 Mui eguet an doctoret gant o oll discoursiou.

Eun tamperamant goal douç o devez ar merc'het,  
 Gant eur galon goal frajil, eun humor imparfet;  
 O l'sach a zo joaüs, ho daoulagad mignon,  
 Mes o c'halon zo traitour ebars e pep fêçon

Memeus choazet eur vestrez, ar vrava femelen  
 A guement zo er c'hanton, nemet ma zeo bien;  
 E merit, e zalanchou a zepant eus'an eê,  
 Mes n'ellàn mui e meuli : ar gloar zo da Zoue.

O lumier an devalijien ! da hano eo al Loar,  
 Te form ar blanedennou a rên var an douar.  
 Hac ec'h eus va oblijet dre va flaneden galet  
 Da zisober eur sermant pebini am boa grêt.

Me a ya da zisclêria eur separation,  
 Goude calz a garante etre daou güir vignon :  
 Ar femelen oblijet da zont da chench quartier,  
 Hac ar mal zo qen dalc'hiet na ell qet a ober.

Cetu ta ar femelen lêzet en abandon;  
 Ha ramplisset e c'halon a zesolation,  
 E rencout n'em separi demeus e c'harante,  
 Model deus e slijadur, tenzor e amitie.

Allas ! eme'r femelen, me a vel bremâ sclêr  
 Ne meus qen var an douar netra nemet mizer.  
 Me na meus na tad, na mam o rên var an douar,  
 Ha muia tra am chagrin, na meus den hac am c'har.

Oll lapousset eus an êr, canit tout assambles  
 Gant eur music eloqant, vit ma clêvin ho mouez,  
 Ma ellin demeus ho pers caout consolation,  
 Pa zòn gant va servicher lêzet en abandon.

Sant Pêr, prinç an Ebestel ha porzier var an trôa,  
 Disquennet em c'habinet, roit din consolation,  
 Pe supliit an ancou ma teuyo qent an heur,  
 D'am lemel deus ar bed-mâ pa ne meus nemet maleur.

Pa voa'r femelen yaouanq en desolation ;  
Ec'h antren n'e c'habinet ganti e güir mignon ;  
En eur dont d'e zaludi en deus bet goulennet  
Petra ez eo ar sujet ma zeo qen contristet.

*Ar Plac'h.*

Me rent déc'h eur reveranç vel eun Æl eus an cé,  
E mâ etre ho taouarn chaden va liberte ;  
Hanval ouzeur martolod trapet etre daou dour,  
Ha ne zeus nemet Doue a ell rei dezàn sicour.

*Ar Goas.*

E pez féçon, Plac'h yaouanq, em be-me an alc'hoé  
A guement a ranfermse chaden ho liberte ?  
Rac nema qet em pouvoar, pa ne'r meritàn qet ;  
Beza an dispansatour Rouanez ar merc'het.

*Ar Plac'h.*

Oh! excusit, den yaouanq, rac n'on qet cun objet  
A dlese beza hanvet Rouanes ar merc'het ;  
Evit va beza caret dre eur güir amitie,  
Ne deuit qet d'am godissa ha bet ouzin true.

*Ar Goas.*

Credit hardi, Plac'h yaouanq, en ho caràn parfet,  
Hep implija ar flambos gant Venus alumet ;  
Qent vellec'h ar rivierou o pignat d'o sourcen  
Eguet biqen, va mestres, ac'hanoc'h na drahisfen.

*Ar Plac'h.*

Ret e zeo din finissa ha cessi da barlant,  
Ho comzou, va mignon qer, am rent meurbet contant ;

Me deü da souheti dêc'h ar boneur parfetan :  
 Eur pried d'am holonte ho caro evel ma rân.

*Ar Goas.*

Pa rencomp n'em separi, greomp a galon vad,  
 Qercoulz eo ober abred evel a ziveat.  
 Pa n'en domp qet destinet da veza priejou,  
 Chanç domp e bars er bed-mâ ha goude hor maro.

*Ar Plac'h.*

Me c'hoar ganén vel Adam er barados terrestr,  
 Pa voe difennet o untân dibri frouez gante Vestr;  
 Pa zigresq va liberte e cresq va antêtamant;  
 Ret eo en em separi ha bout bepret contant.

*Ar Goas.*

Felix, Hector ha Pompe, Abeillard hac Anton,  
 Ar patriarch Abraham hac ar fur Salomon,  
 En nobstant d'o oll sqient o deus renqet sioissa,  
 Ha ni dle beza contant d'ober ar memes tra.  
 Nep en deus grêt ar zon-mâ a zo c'hoas den yaouanq,  
 Oajet a dri-ugüent mis en tu-hout da dri-c'hant,  
 Hac en deus-hi composet en desolation,  
 Touchant eo ar c'halonou piqet gant Cupidon.

FIN.